

г. Ташкент

«25» Ноября 2022 г. Tashkent city

November 25<sup>th</sup>, 2022

Ташкентский областной филиал «РСНПМЦОиР» в лице Заместителя Директора - Главного Врача Ганиева А. А., действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Покупатель», с одной стороны, и «FUJIFILM DIŞ TİCARET A.Ş.» (Турция), в лице Регионального менеджера по Центральной Азии Сулейман Юкташ, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Поставщик», с другой стороны, совместно именуемые «Стороны», заключили настоящий договор (далее – Договор) о нижеследующем:

### 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

- 1.1. Поставщик обязуется поставить Покупателю, а Покупатель принять и оплатить в порядке и на условиях настоящего Договора медицинское оборудование (далее – Товар).
- 1.2. Наименование Товара, его характеристики, производитель, страна производства, стоимость и количество поставляемого Товара определяются Сторонами в Спецификации (Приложение №1), являющейся неотъемлемой частью настоящего Договора.
- 1.3. Поставщик одновременно с Товаром передает Покупателю документы (техническую документацию), подтверждающие, что он обладает всеми необходимыми правами для передачи Товара и его составляющих в собственность Покупателя.
- 1.4. Поставщик гарантирует, что передаваемый им Покупателю Товар является свободными от любых прав третьих лиц.

### 2. ПОРЯДОК ПОСТАВКИ

- 2.1. Поставка Товара осуществляется на условиях DAP-Tashkent (INCOTERMS 2020).
- 2.2. Датой поставки по настоящему Договору является дата штампа таможенного поста пункта назначения на товарно-транспортной накладной, оформленной грузоотправителем или первым перевозчиком.
- 2.3. Поставщик обязуется поставить Товар на условиях, указанных в пункте 2.1 Договора, в течение 180 (сто восемьдесят) рабочих дней с даты осуществления Покупателем предварительной оплаты в размере не менее 15% от общей стоимости Товара.

### 3. ПРИЕМКА ТОВАРА

3.1. Покупатель осуществляет приемку Товара по количеству, ассортименту и комплектности в течение 10 (Десяти) рабочих дней с даты поставки Товара, определяемой согласно пункту 2.2 Договора. Товар считается сданным Поставщиком и принятым Покупателем по количеству согласно товаротранспортным документам.

3.2. В случае обнаружения несоответствия количества, ассортимента или комплектности Товара Покупатель в срок, указанный в пункте 3.1 Договора, направляет Поставщику письменное уведомление с описанием выявленного несоответствия и приложением подтверждающих документов.

3.3. Поставщик (его представитель) обязан в срок не позднее 3 (Трех) рабочих дней с даты получения, указанного в пункте 3.2 Договора уведомления прибыть для:

- установления несоответствия Товара;
- составления соответствующего совместного Акта;
- принятия согласованного решения по сроку допоставки или замены Товара.

3.4. Покупатель вправе составить односторонний Акт о признании Товара несоответствующим без участия Поставщика в случае, если:

- Поставщик направит письменный отказ от участия в составлении Акта;

Tashkent regional branch of the "RSSPMCOR" represented by Deputy Director - Chief Doctor Ganiev A.A. acting on the basis of the Charter, hereinafter referred to as the "Buyer", on the one hand, and "FUJIFILM DIŞ TİCARET A.Ş." represented by Regional Manager for Central Asia Süleyman Yuktas, acting on the basis of Charter, hereinafter referred to as the "Supplier", on the other hand, collectively referred to as the "PARTIES", have concluded this agreement (hereinafter – the Agreement) as follows:

### 1. SUBJECT OF THE AGREEMENT

- 1.1. The Supplier undertakes to deliver to the Buyer, and the Buyer undertakes to accept and pay for medical equipment (hereinafter referred to as the Goods) in the manner and under the terms of this Agreement.
- 1.2. The name of the Goods, its characteristics, manufacturer, country of production, cost and quantity of the supplied Goods are determined by the Parties in the Specification (Appendix No. 1), which is an integral part of this Agreement.
- 1.3. The Supplier simultaneously with the Goods transfers to the Buyer documents (technical documentation) confirming that he has all the necessary rights to transfer the Goods and its components to the Buyer's property.
- 1.4. The Supplier guarantees that the Goods transferred by him to the Buyer are free from any rights of third parties.

### 2. DELIVERY PROCEDURE

- 2.1. Delivery of the Goods is carried out on the terms of DAP-Tashkent (INCOTERMS 2020).
- 2.2. The date of delivery under this Agreement is the date of the stamp of the customs post of the destination on the consignment note issued by the consignor or the first carrier.
- 2.3. The Supplier undertakes to deliver the Goods on the terms specified in clause 2.1 of the Agreement within 180 (one hundred and eighty) working days from the date the Buyer makes an advance payment in the amount of at least 15% of the total cost of the Goods.

### 3. ACCEPTANCE OF THE GOODS

3.1. The Buyer accepts the Goods in terms of quantity, assortment and completeness within 10 (Ten) business days from the date of delivery of the Goods, determined in accordance with clause 2.2 of the Agreement. The goods are considered delivered by the Supplier and accepted by the Buyer in accordance with the quantity according to the shipping documents.

3.2. In the event of a discrepancy in the quantity, assortment or completeness of the Goods, the Buyer, within the period specified in clause 3.1 of the Agreement, sends the Supplier a written notice describing the discrepancy found and attaching supporting documents.

3.3. The Supplier (its representative) is obliged to arrive no later than 3 (Three) business days from the date of receipt of the notification specified in clause 3.2 of the Agreement for:

- determination of non-conformity of the Goods;
- drawing up the corresponding joint Act;
- making an agreed decision on the term of additional delivery or replacement of the Goods.

3.4. The Buyer has the right to draw up a unilateral Act on the recognition of the Goods as non-conforming without the participation of the Supplier if:

- The Supplier will send a written refusal to participate in the preparation of the Act;

▪ Поставщик не явился в установленный срок для совершения действий, предусмотренных пунктом 3.3 настоящего Договора, без уважительных причин.

3.5. Настоящим Стороны признают, что односторонний Акт, указанный в пункте 3.4 настоящего Договора, составленный без участия Поставщика, является надлежащим основанием для предъявления Покупателем претензий к Поставщику по настоящему Договору, если такой односторонний Акт составлен в случаях, предусмотренных в пункте 3.4 Договора.

3.6. Поставщик обязуется устранить недостатки Товара по количеству, ассортименту и комплектности или произвести замену Товара в течение 30 (тридцати) рабочих дней с даты составления Акта, указанного в пунктах 3.3 и 3.4 настоящего Договора, если иной срок не согласован Сторонами.

3.7. Покупатель вправе отказаться от приемки Товара в случае, если поставка просрочена более чем на 180 (сто восемьдесят) рабочих дней по сравнению со сроками, указанными в п. 2.3 настоящего Договора. Покупатель письменно извещает Поставщика об отказе от приемки Товара.

3.8. Поставщик вправе производить досрочную поставку Товара, за исключением случаев, когда Стороны письменно согласуют иное.

3.9. Поставщик представляет Покупателю в срок не позднее 10 (десяти) рабочих дней с даты поставки Товара, оригинал счета на оплату (счета-фактуры или инвойса) и товарно-транспортной накладной.

3.10. Поставщик обязан направить оригиналы вышеуказанных документов экспресс-почтой или курьерской службой по почтовому адресу Покупателя, указанному в настоящем Договоре, либо передать их наручно через представителя. Предварительно указанные документы могут быть направлены по электронной почте.

#### 4. СТОИМОСТЬ И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

4.1. Общая стоимость Товара по Договору составляет 365 000.00 (триста шестьдесят пять тысяч) долларов США (согласно Протоколу Закупочной Комиссии по отбору наилучшего предложения лот № 176316 - Сумма с учетом конвертации в UZS: 4 092 248 600.00 Сум). Цены на Товар, указанный в Приложении №1 к Договору, включают в себя: стоимость Товара, экспортной упаковки и маркировки, погрузки и транспортировки до пункта назначения, а также расходы, связанные с оформлением экспортных документов.

4.2. Оплата по Договору производится Покупателем на условиях 15% (пятнадцать процентов) предоплаты в течение 15 (пятнадцать) рабочих дней с даты получения Покупателем счета на оплату, но не позднее 20 (двадцати) рабочих дней с даты оформления Поставщиком счета на предоплату. Оставшиеся 85% (восемьдесят пять процентов) от суммы Договора оплачиваются Покупателем по факту поставки в течение 15 (пятнадцати) рабочих дней с даты поставки Товара.

4.3. Обязательства Покупателя по оплате считаются выполненными с момента зачисления денежных средств на валютный расчетный счет Поставщика.

#### 5. ГАРАНТИИ

5.1. Поставщик гарантирует качество поставляемого Товара.

5.1.1. Гарантийный срок на Товар составляет 2 года с даты поставки Товара, если более короткий срок не указан в Приложении №1 к Договору.

5.2. Если в течение гарантийного срока выявятся недостатки качества Товара, Поставщик обязуется за свой счет устранить все установленные дефекты путем исправления либо замены дефектного Товара или его частей в согласованный Сторонами срок, но не более чем в течение 3 (трех) месяцев с даты получения обоснованного сообщения Покупателя о выявленных дефектах.

▪ The Supplier did not appear within the established time limit to perform the actions provided for in paragraph 3.3 of this Agreement, without good reason.

3.5. The Parties hereby acknowledge that the unilateral Act specified in paragraph 3.4 of this Agreement, drawn up without the participation of the Supplier, is an appropriate basis for the Buyer to present claims against the Supplier under this Agreement, if such a unilateral Act is drawn up in the cases provided for in paragraph 3.4 of the Agreement.

3.6. The Supplier undertakes to eliminate defects in the Goods in terms of quantity, assortment and completeness or to replace the Goods within 30 (thirty) business days from the date of drawing up the Certificate specified in paragraphs 3.3 and 3.4 of this Agreement, unless a different period is agreed by the Parties.

3.7. The Buyer has the right to refuse to accept the Goods if the delivery is overdue by more than 180 (one hundred and eighty) business days compared to the deadlines specified in clause 2.3 of this Agreement. The Buyer notifies the Supplier in writing of the refusal to accept the Goods.

3.8. The Supplier has the right to make early delivery of the Goods, unless the Parties agree otherwise in writing.

3.9. The Supplier submits to the Buyer within 10 (ten) working days from the date of delivery of the Goods, the original invoice for payment (invoice or invoice) and the waybill.

3.10. The Supplier is obliged to send the originals of the above documents by express mail or courier service to the Buyer's postal address specified in this Agreement, or transfer them by hand through a representative. Pre-specified documents can be sent by e-mail.

#### 4. COST AND PAYMENT PROCEDURE

4.1. The total cost of the Goods under the Contract is 365,000.00 (three hundred and sixty-five thousand) US dollars (as per the Protocol of the Procurement Commission for the selection of the best offer, Lot No. 176316 - Amount including conversion in UZS: 4 092 248 600.00 UZS). The prices for the Goods specified in Appendix No. 1 to the Agreement include: the cost of the Goods, export packaging and labeling, loading and transportation to the destination, as well as the costs associated with the execution of export documents.

4.2. Payment under the Agreement shall be made by the Buyer on the terms of 15% (fifteen percent) prepayment within 15 (fifteen) business days from the date of receipt by the Buyer of the invoice for payment, but no later than 20 (twenty) business days from the date the Supplier issues an invoice for prepayment. The remaining 85% (eighty-five percent) of the amount of the Contract shall be paid by the Buyer upon delivery within 15 (fifteen) working days from the date of delivery of the Goods.

4.3. The Buyer's payment obligations are considered fulfilled from the moment the funds are credited to the Supplier's currency settlement account.

#### 5. WARRANTIES

5.1. The Supplier guarantees the quality of the supplied Goods.

5.1.1. The warranty period for the Goods is 2 years from the date of delivery of the Goods, unless a shorter period is specified in Appendix No. 1 to the Agreement.

5.2. If defects in the quality of the Goods are revealed during the warranty period, the Supplier undertakes at its own expense to eliminate all identified defects by correcting or replacing the defective Goods or parts thereof within the period agreed by the Parties, but not more than within three (3) months from the date of receipt of a justified message from the Buyer about the identified defects.

5.2.1. Отсчет гарантийных сроков в отношении Товара производится в соответствии с подпунктом 5.1.1 Договора.

5.3. Сроки устранения дефектов и замены Товара отсчитываются с даты, указанной в пункте 5.2 Договора. Все расходы, связанные с устранением дефектов и заменой Товара в течение гарантийного срока, несет Поставщик.

5.4. Если Поставщик по требованию Покупателя не устранит выявленные дефекты в сроки, установленные настоящим Договором или соглашением Сторон, то Покупатель вправе устранить их самостоятельно (либо с привлечением третьих лиц) за счет Поставщика. При этом Поставщик обязан компенсировать Покупателю обоснованно понесенные им расходы, связанные с устранением дефектов, а также выплатить Покупателю штрафные санкции, предусмотренные настоящим Договором.

5.5. Если обнаруженные дефекты будут признаны Сторонами неустранимыми, то Покупатель, в случае отказа Поставщика от замены Товара (части Товара), вправе в одностороннем порядке отказаться от исполнения настоящего Договора, расторгнув его полностью либо в части. В этом случае Поставщик в течение 15 (Пятнадцати) рабочих дней с момента получения соответствующего уведомления от Покупателя обязуется вернуть Покупателю стоимость Товара (части Товара), дефекты по которому неустранимы.

5.6. В течение гарантийного срока Поставщик обязуется предоставлять Покупателю обновления (исправления, дополнения и т.п.) к поставляемому Товару в случае, если такие обновления были выпущены производителем.

## 6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

6.1. В случае нарушения сроков поставки Товара, установленных в настоящем Договоре, Покупатель вправе предъявить Поставщику требование об уплате неустойки, а Поставщик обязан такое требование удовлетворить из расчета 0,1 (Ноль целых и одна десятая) % от стоимости недоставленного Товара за каждый день просрочки, но не более 10% (десяти процентов) от стоимости Товара.

6.2. В случае нарушения срока устранения недостатков и/или замены дефектного Товара, установленного настоящим Договором, Покупатель вправе предъявить Поставщику требование об уплате неустойки, а Поставщик обязан такое требование удовлетворить из расчета 0,1 (Ноль целых и одна десятая) % от стоимости дефектного Товара (части Товара) за каждый день просрочки, но не более 10% (десяти процентов) от уплаченной по настоящему Договору Покупателем Поставщику суммы.

6.3. В случае нарушения Покупателем срока оплаты по Договору, Поставщик имеет право потребовать уплаты неустойки, а Покупатель обязан такое требование удовлетворить из расчета 0,1 (Ноль целых и одна десятая) % от суммы задолженности за каждый день просрочки, но не более 10 (Десяти) % от суммы просроченных обязательств.

6.4. За невыборку поставленного Товара (части Товара): отказ или уклонение от таможенного оформления поставленного Товара (части товара) в соответствующий таможенный режим - Поставщик вправе потребовать от Покупателя уплаты неустойки, а Покупатель обязан данное требование удовлетворить из расчета 0,1% (Ноль целых и одна десятая) от стоимости поставленного Товара за каждый день просрочки, но не более 10 (Десяти) % от указанной стоимости. Кроме этого, Покупатель обязан возместить Поставщику понесенные в связи с невыборкой расходы в полном объеме в течение 30 календарных дней с даты предъявления Поставщиком требования об этом.

6.5. Уплата штрафных и иных санкций не освобождает Стороны от полного выполнения своих обязательств по настоящему Договору, а также от обязанности возместить все убытки,

5.2.1. The countdown of the warranty periods in respect of the Goods is carried out in accordance with subparagraph 5.1.1 of the Agreement.

5.3. The terms for eliminating defects and replacing the Goods are counted from the date specified in clause 5.2 of the Agreement. All costs associated with the elimination of defects and the replacement of the Goods during the warranty period shall be borne by the Supplier.

5.4. If the Supplier, at the request of the Buyer, does not eliminate the identified defects within the time limits established by this Agreement or by agreement of the Parties, the Buyer has the right to eliminate them independently (or with the involvement of third parties) at the expense of the Supplier. At the same time, the Supplier is obliged to compensate the Buyer for the expenses reasonably incurred by him related to the elimination of defects, as well as to pay the Buyer the penalties provided for in this Agreement.

5.5. If the detected defects are recognized by the Parties as unrecoverable, then the Buyer, if the Supplier refuses to replace the Goods (part of the Goods), has the right to unilaterally refuse to execute this Agreement by terminating it in whole or in part. In this case, the Supplier, within 15 (Fifteen) working days from the date of receipt of the relevant notification from the Buyer, undertakes to return to the Buyer the cost of the Goods (part of the Goods), the defects of which are irreparable.

5.6. During the warranty period, the Supplier undertakes to provide the Buyer with updates (corrections, additions, etc.) to the delivered Goods if such updates were released by the manufacturer.

## 6. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES

6.1. In case of violation of the terms of delivery of the Goods established in this Agreement, the Buyer has the right to present to the Supplier a claim for the payment of a penalty, and the Supplier is obliged to satisfy such a claim at the rate of 0.1 (Zero point and one tenth)% of the value of the undelivered Goods for each day of delay, but no more than 10% (ten percent) of the cost of the Goods.

6.2. In case of violation of the deadline for eliminating defects and / or replacing the defective Goods established by this Agreement, the Buyer has the right to present the Supplier with a claim for payment of a penalty, and the Supplier is obliged to satisfy such a requirement at the rate of 0.1 (Zero point and one tenth)% of the cost of the defective Goods ( parts of the Goods) for each day of delay, but not more than 10% (ten percent) of the amount paid under this Agreement by the Buyer to the Supplier.

6.3. If the Buyer violates the payment deadline under the Contract, the Supplier has the right to demand payment of a penalty, and the Buyer is obliged to satisfy such a demand at the rate of 0.1 (Zero point and one tenth) % of the amount of the debt for each day of delay, but not more than 10 (Ten) % of the amount of overdue liabilities.

6.4. For non-sampling of the delivered Goods (part of the Goods): refusal or evasion of customs clearance of the delivered Goods (part of the Goods) in the appropriate customs regime - the Supplier has the right to require the Buyer to pay a penalty, and the Buyer is obliged to satisfy this requirement at the rate of 0.1% (Zero whole and one tenth) of the value of the delivered Goods for each day of delay, but not more than 10 (Ten)% of the specified value. In addition, the Buyer is obliged to reimburse the Supplier for the costs incurred in connection with the non-selection in full within 30 calendar days from the date of the Supplier's request for this.

6.5. Payment of penalties and other sanctions does not relieve the Parties from the full fulfillment of their obligations under this Agreement, as well as from the obligation to compensate

понесенные другой Стороной вследствие неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по настоящему Договору. Убытки в виде упущенной выгоды по настоящему Договору не возмещаются.

6.6. Сумма пени начисляется и выплачивается только на основании письменного требования Стороны, в чью пользу она должна быть выплачена.

6.7. Расходы, связанные с исполнением обязательств по настоящему Договору, несет Сторона, на которую Договором возложены такие обязательства, если Договором не предусматривается иное.

6.8. Во всех остальных случаях, не предусмотренных настоящим Договором, за невыполнение или ненадлежащее выполнение принятых на себя обязательств по настоящему Договору, Стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Республики Узбекистан.

## 7. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

7.1. Стороны обязуются не разглашать и не распространять конфиденциальность документов, сведения и информацию, полученные ими друг от друга в процессе исполнения настоящего Договора.

7.2. Конфиденциальные сведения не подлежат разглашению и распространению как в течение срока действия настоящего Договора, так и после прекращения его действия без ограничения срока.

7.3. Если иное не будет установлено соглашением Сторон, конфиденциальными являются все получаемые Сторонами друг от друга в процессе исполнения настоящего Договора сведения, за исключением тех, которые без участия Сторон были или будут опубликованы, или распространены в иной форме в официальных источниках, либо стали или станут известны без участия Сторон от третьих лиц.

## 8. АНТИКОРРУПЦИОННАЯ ОГОВОРКА

Поставщик настоящим подтверждает, что он ознакомился с Антикоррупционной политикой Покупателя, и полностью ее понимает.

При исполнении своих обязательств по Договору Стороны гарантируют, что они сами, их аффилированные лица, представители, работники или посредники (далее - Представители):

- не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей Договора законодательством как коррупционные правонарушения, в том числе дача взятки, получение взятки, посредничество во взяточничестве, коммерческий подкуп, подкуп государственных служащих, использование органами управления, представителями Стороны для себя или в пользу третьих лиц возможностей, связанных со служебным положением и/или должностными и иными полномочиями, для получения финансовых или иных выгод/преимуществ, не предусмотренных законодательством Республики Узбекистан и/или внутренними нормативными документами Стороны, иное действие/бездействие, отнесенное законодательством Республики Узбекистан к коррупционным правонарушениям, а также действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем (далее - Коррупционные нарушения);

- отказываются от стимулирования представителей другой Стороны каким-либо образом, ставящим представителя в определенную зависимость и направленного на (i) предоставление неоправданных преимуществ по сравнению с другими контрагентами; (ii) предоставление каких-либо гарантий; (iii) ускорение либо нарушение существующих процедур; (iv) совершение иных действий, идущих вразрез с принципами прозрачности и открытости взаимоотношений между Сторонами;

При возникновении у Стороны обоснованных подозрений, что

for all losses incurred by the other Party as a result of non-fulfillment or improper fulfillment of obligations under this Agreement. Losses in the form of lost profits under this Agreement are not reimbursed.

6.6. The amount of penalty interest is accrued and paid only on the basis of a written request of the Party in whose favor it should be paid.

6.7. The costs associated with the fulfillment of obligations under this Agreement shall be borne by the Party on which such obligations are assigned by the Agreement, unless the Agreement provides otherwise.

6.8. In all other cases not provided for by this Agreement, for non-fulfillment or improper fulfillment of the obligations assumed under this Agreement, the Parties shall be liable in accordance with the current legislation of the Republic of Uzbekistan.

## 7. CONFIDENTIALITY

7.1. The parties undertake not to disclose or distribute confidentiality of the documents, information and information received by them from each other in the process of execution of this Agreement.

7.2. Confidential information is not subject to disclosure and dissemination both during the term of this Agreement and after its termination without limitation.

7.3. Unless otherwise established by agreement of the Parties, all information received by the Parties from each other in the process of execution of this Agreement is confidential, with the exception of those that, without the participation of the Parties, have been or will be published or distributed in any other form in official sources, or have become or will become known without the participation of the Parties from third parties.

## 8. ANTI-CORRUPTION CLAUSE

The Supplier hereby acknowledges that it has read the Buyer's Anti-Corruption Policy and fully understands it.

When fulfilling their obligations under the Agreement, the Parties guarantee that they themselves, their affiliates, representatives, employees or intermediaries (hereinafter referred to as the Representatives):

- do not carry out actions that are qualified by the legislation applicable for the purposes of the Agreement as corruption offenses, including giving a bribe, receiving a bribe, mediation in bribery, commercial bribery, bribery of civil servants, use by the authorities, representatives of the Party for themselves or in favor of third parties of opportunities, related to the official position and / or official and other powers, to obtain financial or other benefits / advantages not provided for by the legislation of the Republic of Uzbekistan and/or internal regulatory documents of the Party, other action/inaction classified by the legislation of the Republic of Uzbekistan as corruption offenses, as well as actions violating the requirements of the applicable legislation and international acts on combating the legalization (laundering) of proceeds from crime (hereinafter referred to as Corruption Violations);

- refuse to encourage representatives of the other Party in any way that puts the representative in a certain dependence and is aimed at (i) providing unjustified advantages over other counterparties; (ii) providing any guarantees; (iii) speeding up or violating existing procedures; (iv) committing other actions that are contrary to the principles of transparency and openness of relations between the Parties;

If a Party reasonably suspects that a violation of the above

произошло или может произойти нарушение вышеуказанных положений, соответствующая Сторона обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме, сославшись на факты или предоставив материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти соответствующее нарушение. После письменного уведомления, другая Сторона обязана в течение 10 (Десяти) рабочих дней направить первой Стороне подтверждение, что нарушения не произошло или не произойдет, или сообщить о принятых этой Стороной мерах для устранения нарушения; При рассмотрении подобного уведомления, Стороны гарантируют друг другу:

- осуществление надлежащего разбирательства с соблюдением принципов конфиденциальности и применение эффективных мер по устранению практических затруднений и предотвращению возможных конфликтных ситуаций;

- отсутствие негативных последствий как для обращающейся Стороны в целом, так и для конкретных представителей обращающейся Стороны, сообщивших о факте нарушений.

Стороны признают, что их возможные неправомерные действия и нарушение настоящей Антикоррупционной оговорки могут повлечь за собой неблагоприятные последствия – от понижения рейтинга надежности Стороны до существенных ограничений по взаимодействию со Стороной. Стороны вправе использовать все допустимые законодательством и условиями Договора способы защиты права, в том числе требовать от нарушившей Стороны компенсации убытков (включая документально подтвержденный реальный ущерб), вызванных нарушением настоящей Антикоррупционной оговорки.

Для целей исполнения настоящей Антикоррупционной оговорки Поставщик обязуется отвечать на запросы Покупателя в срок не позднее 10 (Десяти) рабочих дней, если более короткий срок не обоснован Поставщиком и/или не следует из существа запроса. Корреспонденция в адрес Поставщика направляется по адресу (-ам), указанному (-ым) в реквизитах Сторон.

Содержание настоящей Антикоррупционной оговорки и ее исполнение являются конфиденциальными и не подлежат разглашению Стороной третьим лицам без предварительного письменного согласия другой Стороны, за исключением случаев раскрытия информации, когда такое согласие содержится в ранее заключенном и/или заключаемом Договоре (-ах), случаях уступки/залога Лицензиатом прав по Договору (-ам) третьим лицам, случаях привлечения Лицензиатом третьих лиц для осуществления действий по взысканию задолженности по Договору (-ам), а также случаях, когда раскрытие такой информации производится в соответствии с требованиями действующего законодательства Республики Узбекистан или в силу распоряжения уполномоченных органов, действующих в рамках своих полномочий, предусмотренных законодательством Республики Узбекистан.

## 9. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ

9.1. Стороны не несут ответственность за неисполнение/ ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в случаях наступления обстоятельств непреодолимой силы. Обстоятельства непреодолимой силы (форс-мажор) – это чрезвычайные, непреодолимые и непредвиденные при данных условиях обстоятельства, вызванные природными явлениями (землетрясения, оползни, ураганы, засухи и др.) или социально-экономическими обстоятельствами (состояние войны, блокады, запреты на импорт и экспорт в государственных интересах, пандемия, карантинные ограничения, повышенная загруженность портов, и др.), не зависящими от воли и действий Сторон, в связи с которыми они не могут выполнить принятые обязательства. В этом случае любая из Сторон в течение 5 (Пяти) рабочих дней со дня начала указанных обстоятельств должна письменно известить другую Сторону по настоящему Договору о невозможности исполнения обязательств, а в

provisions has occurred or may occur, the relevant Party undertakes to notify the other Party in writing, referring to the facts or providing materials that reliably confirm or give reason to believe that the relevant violation has occurred or may occur. After a written notification, the other Party is obliged, within 10 (Ten) working days, to send to the first Party a confirmation that the violation has not occurred or will not occur, or to report on the measures taken by this Party to eliminate the violation; When considering such a notice, the Parties guarantee to each other:

- implementation of due process in compliance with the principles of confidentiality and the application of effective measures to eliminate practical difficulties and prevent possible conflict situations;

- the absence of negative consequences both for the applying Party as a whole and for specific representatives of the applying Party who reported the fact of violations.

The Parties acknowledge that their possible misconduct and violation of this Anti-Corruption Clause may entail adverse consequences ranging from downgrading of the Party's reliability rating to significant restrictions on interaction with the Party. The Parties shall have the right to use all methods of protection of the right permitted by law and the terms of the Agreement, including demanding compensation from the violating Party for losses (including documented actual damage) caused by a violation of this Anti-Corruption Clause.

For the purposes of this Anti-Corruption Clause, the Supplier undertakes to respond to the Buyer's requests no later than 10 (Ten) business days, unless a shorter period is indicated and justified by the Supplier and / or does not follow from the essence of the request. Correspondence addressed to the Supplier shall be sent to the address(es) specified in the details of the Parties.

The content of this Anti-Corruption clause and its execution are confidential and shall not be disclosed by the Party to third parties without the prior written consent of the other Party, except in cases of disclosure of information when such consent is contained in the previously concluded and / or concluded Agreement (s), cases of assignment / pledge The Licensee of rights under the Agreement (s) to third parties, cases when the Licensee engages third parties to carry out actions to collect debts under the Agreement (s), as well as cases when such information is disclosed in accordance with the requirements of the current legislation of the Republic of Uzbekistan or by virtue of an order authorized bodies acting within the framework of their powers provided for by the legislation of the Republic of Uzbekistan.

## 9. FORCE-MAJEURE

9.1. The Parties shall not be liable for non-fulfillment/improper fulfillment of their obligations under this Agreement in cases of force majeure circumstances. Force majeure circumstances (force majeure) are extraordinary, insurmountable and unforeseen circumstances under the given conditions, caused by natural phenomena (earthquakes, landslides, hurricanes, droughts, etc.) or socio-economic circumstances (state of war, blockade, import bans and export in the public interest, pandemic, quarantine restrictions, increased port congestion, etc.), independent of the will and actions of the Parties, in connection with which they cannot fulfill their obligations. In this case, any of the Parties within 5 (Five) working days from the date of the beginning of the specified circumstances must notify the other Party under this Agreement in writing about the impossibility of fulfilling obligations, and within 60 (sixty) calendar days - provide documents confirming the specified

течение 60 (шестидесяти) календарных дней - предоставить подтверждающие указанные обстоятельства документы. Если о данных обстоятельствах не будет сообщено своевременно, Сторона, затронутая такими обстоятельствами, не имеет права ссылаться на них, кроме случая, когда другие обстоятельства препятствуют направлению сообщения. Подтверждение обстоятельств непреодолимой силы производится предоставлением оригинала сертификата, выданного уполномоченным органом страны, где имело место данное обстоятельство, либо письмо производителя или Поставщика, заверенное ТПП страны производителя или Поставщика.

9.2. В случае если указанные обстоятельства будут длиться более 3 (Трех) месяцев с даты уведомления о невозможности исполнения обязательств, Стороны проведут переговоры и примут решение о дальнейшей реализации настоящего Договора. При недостижении договоренности в течение 60 (Шестидесяти) календарных дней, Стороны имеют право расторгнуть Договор в одностороннем порядке, в письменном виде с указанием даты расторжения договора, без обязательств по возмещению убытков.

## 10. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА И ПОРЯДОК ЕГО РАСТОРЖЕНИЯ

10.1. Договор вступает в силу с даты подписания его обеими Сторонами и действует до даты полного исполнения Сторонами своих обязательств по нему.

10.2. Покупатель вправе расторгнуть Договор без указания каких-либо причин, известив Поставщика письменно не менее чем за 30 (Тридцать) календарных дней до предполагаемой даты расторжения Договора.

10.3. Договор может быть расторгнут на основании письменного соглашения Сторон, а если Стороны не придут к такому соглашению, Договор может быть расторгнут в порядке, установленном законодательством Республики Узбекистан.

10.4. При прекращении действия либо расторжении настоящего Договора по любому основанию Стороны в течение 30 (Тридцати) календарных дней с даты прекращения действия, либо расторжения Договора производят сверку взаиморасчетов и в течение 10 (Десяти) рабочих дней с момента подписания Сторонами Акта сверки производят окончательный расчет по Договору.

## 11. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

11.1. Все споры и разногласия, возникающие между Сторонами при исполнении настоящего Договора, регулируются ими путем переговоров. Стороны вправе при урегулировании разногласий использовать претензионный порядок. Претензии рассматриваются, и ответ на них направляется Стороне, предъявившей их, в течение 10 (десяти) рабочих дней.

11.2. При невозможности разрешения разногласий в порядке досудебного урегулирования путем переговоров или в претензионном порядке, спор передается на рассмотрение в Ташкентский областной экономический суд.

## 12. ИНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

12.1. В случае изменения реквизитов Сторон, Стороны обязуются в течение 10 (Десяти) рабочих дней в письменном виде уведомлять друг друга о данных изменениях с приложением подтверждающих документов.

12.2. Договор (включая все Дополнительные соглашения, Приложения к нему и любые дополнения к Договору и Дополнительным соглашениям, подписанные обеими Сторонами) содержит полное соглашение между Сторонами в том, что касается упомянутого предмета Договора и заменяет все предыдущие договоренности, утверждения, и соглашения, как устные, так и письменные, между Сторонами по отношению к названному предмету Договора. Дополнительные соглашения, Приложения к ним, а также Приложения к Договору является

circumstances. If these circumstances are not communicated in a timely manner, the Party affected by such circumstances shall not have the right to invoke them, unless other circumstances prevent the communication from being made. Force majeure circumstances are confirmed by providing the original certificate issued by the authorized body of the country where this circumstance took place, or a letter from the manufacturer or Supplier certified by the Chamber of Commerce and Industry of the country of the manufacturer or Supplier.

9.2. In the event that these circumstances continue for more than 3 (Three) months from the date of notification of the impossibility of fulfilling obligations, the Parties will negotiate and decide on the further implementation of this Agreement. If an agreement is not reached within 60 (Sixty) calendar days, the Parties have the right to terminate the Agreement unilaterally, in writing, indicating the date of termination of the agreement, without obligation to compensate for losses.

## 10. THE TERM OF THE AGREEMENT AND THE PROCEDURE FOR ITS TERMINATION

10.1. The Agreement comes into force from the date of its signing by both Parties and is valid until the date of full fulfillment by the Parties of their obligations under it.

10.2. The Buyer has the right to terminate the Agreement without giving any reasons by notifying the Supplier in writing at least 30 (Thirty) calendar days before the expected date of termination of the Agreement.

10.3. The Agreement may be terminated on the basis of a written agreement of the Parties, and if the Parties do not come to such an agreement, the Agreement may be terminated in the manner prescribed by the legislation of the Republic of Uzbekistan.

10.4. Upon termination or termination of this Agreement for any reason, the Parties within 30 (Thirty) calendar days from the date of termination or termination of the Agreement shall reconcile mutual settlements and within 10 (Ten) business days from the date of signing by the Parties of the Reconciliation Report, make the final settlement under the Agreement.

## 11. DISPUTE RESOLUTION

11.1. All disputes and disagreements arising between the Parties in the performance of this Agreement shall be settled by them through negotiations. The parties have the right to use the claim procedure when resolving disagreements. Claims are considered, and a response to them is sent to the Party that submitted them within 10 (ten) business days.

11.2. If it is impossible to resolve disagreements in the order of pre-trial settlement through negotiations or in a claim procedure, the dispute is submitted for consideration to the Tashkent Regional Economic Court.

## 12. MISCELLANEOUS

12.1. In the event of a change in the details of the Parties, the Parties undertake to notify each other in writing of these changes within 10 (ten) working days, attaching supporting documents.

12.2. The Agreement (including all Additional Agreements, Annexes thereto and any additions to the Agreement and Additional Agreements signed by both Parties) contains the entire agreement between the Parties with regard to the mentioned subject of the Agreement and replaces all previous agreements, statements, and agreements, both oral, and written between the Parties in relation to the named subject of the Agreement. Additional agreements, Annexes to them, as well as Annexes to the Agreement is its integral part.

его неотъемлемой частью.

12.3. Договор составлен в двух подлинных экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу по одному для каждой из Сторон.

12.4 Настоящий договор вступает в силу с момента постановки на учет и получения необходимых заключений в уполномоченных органах Республики Узбекистан и действует до полного исполнения сторонами своих обязательств, а в части взаиморасчетов до полного их исполнения, но не позднее 31 декабря 2022 года.

### 13. ПОЧТОВЫЕ АДРЕСА И ПЛАТЕЖНЫЕ РЕКВЕЗИТЫ

#### «ПОСТАВЩИК»

«Fujifilm Dis Ticaret A.S.»

Mahmutbey Mah. Tasocagi Yolu

Cad. No:9 Bagcilar 34218, Istanbul, Турция

E-mail: [suleyman.yuktas@fujifilm.com](mailto:suleyman.yuktas@fujifilm.com)

#### Банковские реквизиты Продавца:

Банк: Garanti BBVA Yenibosna Ticari Şubesi

IBAN: TR33 0006 2000 3040 0009 0953 64

SWIFT: TGBATRIS

#### «ПОКУПАТЕЛЬ»

Ташкентский областной филиал «РСНПМЦОиР» РУз

Республика Узбекистан, г.Ташкент, ул.Тахтапул Дарвоза, 341

Тел.: (71) 240-38-07; (71) 240-33-69.

### 14. ПОДПИСИ СТОРОН

#### ОТ ПОСТАВЩИКА:

Региональный Менеджер по Центральной Азии

**FUJIFILM DIS TIC. A.S.**

Mahmutbey Mah. Tasocagi Yolu, Cad. No:9

2,3,4,5,6, Bagimsiz Bol. Bagcilar 34218 ISTANBUL

Tel: 0212 709 92 00 Fax: 0212 698 99 70

Tic.Sic.No: 256707

Yenikapı V.D.: 388 002 0189

Сулейман Юкташ

12.3. The Agreement is made in two original copies, having the same legal force, one for each of the Parties.

12.4 The present contract comes into force from the moment of registration and receipt of the necessary conclusions in the authorized bodies of the Republic of Uzbekistan and is valid until the parties fully fulfill their obligations, and in respect of mutual settlements until their full execution, but not later than December 31, 2022.

### 13. POSTAL ADDRESSES AND PAYMENT DETAILS

#### THE SUPPLIER

«Fujifilm Dis Ticaret A.S.»

Mahmutbey Mah. Tasocagi Yolu

Cad. No:9 Bagcilar 34218, Istanbul, Turkey

E-mail: [suleyman.yuktas@fujifilm.com](mailto:suleyman.yuktas@fujifilm.com)

#### Seller's Bank details:

Bank name: Garanti BBVA Yenibosna Ticari Şubesi

IBAN NO: TR33 0006 2000 3040 0009 0953 64

SWIFT: TGBATRIS

#### THE BUYER

Tashkent regional branch of the "RSSPMCOR"

Republic of Uzbekistan, Tashkent, Takhtapul Darvoza str., 341

Tel.: (71) 240-38-07; (71) 240-33-69.

### 14. THE SIGNATURES OF THE PARTIES

#### FROM THE SUPPLIER:

Regional Manager of Central Asia

**FUJIFILM DIS TIC. A.S.**

Mahmutbey Mah. Tasocagi Yolu, Cad. No:9

2,3,4,5,6, Bagimsiz Bol. Bagcilar 34218 ISTANBUL

Tel: 0212 709 92 00 Fax: 0212 698 99 70

Tic.Sic.No: 256707

Yenikapı V.D.: 388 002 0189

Сулейман Юкташ

#### ОТ ПОКУПАТЕЛЯ:

Заместитель Директора - Главный Врач

Ганиев А.А.

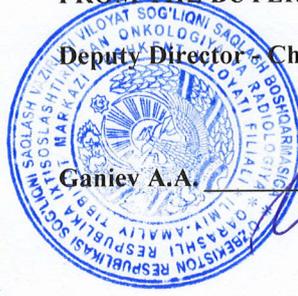


Юрмисей Яков  
Ахмедов А

#### FROM THE BUYER:

Deputy Director - Chief Doctor

Ganiev A.A.



**Спецификация на поставку Мобильного Маммографа /  
Specification for the supply of Mobile Mammography**

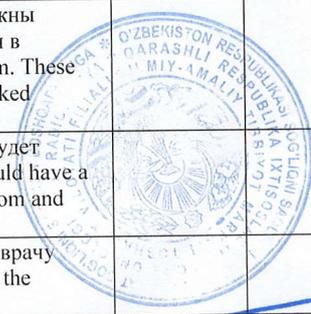
№	Описание / Description	Кол-во, ед.изм. / Quantity, unit	Цена в долл. США DAP Ташкент / Price USD DAP Tashkent	Сумма в долл. США DAP Ташкент / Amount in USD DAP Tashkent
	<p><b>Наименование / Name:</b> Цифровая маммографическая система на основе плоскопанельного детектора с функцией томосинтеза / Digital mammography system based on a flat-panel detector with tomosynthesis function  <b>Производитель / Manufacturer:</b> Fujifilm corporation, (Япония / Japan)  <b>Страна происхождения / Country of origin:</b> Япония / Japan  <b>Код ТН ВЭД / HS Code:</b> 8705 90 800 7  <b>Произведено / Manufactured:</b> не ранее 2022г. / not earlier than 2022  <b>Новизна / Newness:</b> Оборудование новое, не бывшее в употреблении / Equipment is new, unused</p>	1 комп. / set	365 000.00	365 000.00
	<b>Комплекc состоит / Complex consists of:</b>			
I	Цифровая маммографическая система на основе плоскопанельного детектора с функцией томосинтеза (опция) / Digital mammography system based on a flat-panel detector with tomosynthesis function (optional)			
II	Рабочая станция лаборанта (AWS) / Assistant Workstation (AWS)			
III	Рабочая станция врача / Doctor's workstation			
IV	Транспортного средства (автомобиль) / Vehicle (car)			
V	Специального фургона для маммографической системы / Special van for mammography system			
VI	Дополнительные комплектующие и принадлежности / Additional accessories and accessories			
I	<p><b>Цифровая маммографическая система на основе плоскопанельного детектора с функцией томосинтеза / Digital mammography system based on a flat-panel detector with tomosynthesis function</b>  <b>Производитель / Manufacturer:</b> Fujifilm corporation, (Япония / Japan)  <b>Страна происхождения / Country of origin:</b> Япония / Japan  <b>Модель / Model:</b> AMULET INNOVALITY (FDR MS-3500)  <b>Произведено / Manufactured:</b> не ранее 2022г. / not earlier than 2022  <b>Новизна / Newness:</b> Оборудование новое, не бывшее в употреблении / Equipment is new, unused</p>			
	<b>Требования к электросети / Power grid requirements:</b>			
	<p>Напряжение и частота питающей сети:  Входное напряжение: однофазное: 200-240 В  Однофазный двухпроводной или трехпроводный от 200 до 240 В ±10% 50/60 Hz /  Supply voltage and frequency:  Input voltage: single phase: 200-240V  Single-phase two-wire or three-wire 200 to 240 V ± 10% 50/60 Hz</p>			
	Комплект со всеми необходимыми монтажными материалами, кабелями, переходниками и т.п. / A kit with all the necessary mounting materials, cables, adapters, etc.			
	Силовой шкаф-распределитель с общим выключателем и кнопкой экстренной остановки системы - 1 комплект / Power distribution cabinet with general on / off switch and emergency stop button - 1 set			
	<p><b>Стабилизатор напряжения и UPS для обеспечения бесперебойной работы всей системы / Voltage stabilizer and UPS to ensure smooth operation of the entire system</b>  <b>Производитель / Manufacturer:</b> Agp Energy, (Турция / Turkey)  <b>Страна происхождения / Country of origin:</b> Турция / Turkey  <b>Модель / Model:</b> AgPlus 11  <b>Произведено / Manufactured:</b> не ранее 2022г. / not earlier than 2022</p>			
	Мощность – 20 кВа / Power - 20 kVA			
	<b>Штатив с моторизованным вращением и вертикальным перемещением (С-дуга) / Tripod with motorized rotation and vertical movement (C-arm):</b>			
	Вращение С-дуги с автоматической фиксацией при 0, ±45, ±90° градусах / C-arm rotation with automatic fixation at 0, ± 45, ± 90 ° degrees			
	SID, не менее 65 см / SID, not less than 65 cm			
	Моторизованное изменение высоты поверхности детектора / Motorized change in the height of the detector surface			
	Наличие индикации угла вращения / Rotation angle indication			
	Защитный экран для лица пациента / Patient face shield			
	Двойная педаль управления / Dual pedal control			
	<b>Генератор рентгеновского излучения / X-ray generator:</b>			
	Выходная мощность - 7 кВт / Output power - 7 kW			
	<b>Рентгеновская трубка / X-ray tube:</b>			
	Тип анода – вращающийся / Anode type – rotating			
	Размер малого фокального пятна - 0.1 мм / Small focal spot size - 0.1 mm			
	Размер большого фокального пятна - 0.3 мм / Large focal spot size - 0.3 mm			
	Скорость вращения анода – 180 Hz 10800 об/мин / Anode rotation speed - 180 Hz 10800 rpm			
	Теплоемкость анода - 300000HU / Heat capacity of the anode - 300000HU			
	Теплоемкость трубки - 500000HU / Heat capacity of the tube - 500000HU			
	Комбинация двух фильтров рентгеновского пучка - Rh и Al / Combination of two X-ray beam filters - Rh and Al			



	Бериллиевое выходное окно - 0,63 мм / Beryllium exit window - 0.63 mm		
	Моторизированный коллиматор / Motorized collimator		
	<b>Цифровой плоскочелюстной детектор / Digital flat panel detector:</b>		
	Размер рабочей части детектора – 236,4 мм x 296,4 мм / The size of the working part of the detector - 236.4 mm x 296.4 mm		
	Bucky с отсеивающей решёткой («Grid» или «anti-scatter») / Bucky with screening grid ("Grid" or "anti-scatter")		
	Автоматический контроль экспозиции (ACE) / Automatic control of exposure (ACE)		
	Поддержка функции томосинтеза, 2 режима: Режим ST: $\pm 7.5^\circ$ Режим HR: $\pm 20^\circ$ / Supports tomosynthesis function, 2 modes: ST mode: $\pm 7.5^\circ$ HR mode: $\pm 20^\circ$		
	<b>Система компрессии / Compression system:</b>		
	Моторизованная и ручная компрессия и декомпрессия с наличием клавиш управления с обеих сторон штатива, напольных педалей и устройства ручной компрессии / Motorized and manual compression and decompression with control keys on both sides of the tripod, foot pedals and manual compression device		
	Индикация степени компрессии / Compression rate indication		
	Комплект компрессионных лопаток в количестве 3 размеров: -24x30см -18x24см -2D биопсия прямоугольные точечные компрессионные пластины / A set of compression blades in the amount of 3 sizes: -24x30cm -18x24cm -2D biopsy rectangular puncture compression plates		
	Автоматическое снятие компрессии после экспозиции / Automatic release of compression after exposure		
	<b>Технология томосинтеза молочной железы / Breast tomosynthesis technology:</b>		
	Наличие функции томосинтеза в скрининговом режиме (модуль синтетического 2D изображения), 2 режима работы для различных клинических целей / Tomosynthesis function in screening mode (synthetic 2D image module), 2 modes of operation for various clinical purposes		
II	<b>Рабочая станция лаборанта (AWS) / Laboratory assistant workstation (AWS)</b>		
	<b>Производитель / Manufacturer:</b> Fujifilm corporation, (Япония / Japan)		
	<b>Страна происхождения / Country of origin:</b> Япония / Japan		
	<b>Модель / Model:</b> MAMMOASCENT (AWS-h)		
	<b>Произведено / Manufactured:</b> не ранее 2022г. / not earlier than 2022		
	<b>Новизна / Newness:</b> Оборудование новое, не бывшее в употреблении / Equipment is new, unused		
	<b>Отдельная консоль оператора / Separate operator console:</b>		
	Защитный экран для оператора / Protective screen for the operator		
	Толщина свинцового эквивалента защиты – ST mode: 1 мм (0,04 in); HR mode: 1 мм (0,04 in) / Lead equivalent protection thickness - ST mode: 1 mm (0.04 in); HR mode: 1 mm (0.04 in)		
	<b>Персональный компьютер / Personal Computer:</b>		
Операционная система - Windows 10 / Operating system - Windows 10			
Процессор, не хуже чем 4 ядра, 4 потока, Intel(R) Xeon(R)W-2123 3.60GHz / Processor, not worse than 4 cores, 4 threads, Intel (R) Xeon (R) W-2123 3.60GHz			
Оперативная память - 8Гб DDR3, 1600 МГц / System Memory - 8GB DDR3 1600MHz			
Устройство чтения CD/DVD - SATA, DVD Reader RW Super Multi / CD / DVD Reader - SATA, DVD Reader RW Super Multi			
Встроенная графическая плата / Integrated graphics			
Встроенная аудио плата / Built-in audio board			
Жесткий диск - 1Тб / Hard drive - 1TB			
Цветной ЖК - монитор с диагональю 21" – 2 шт.: - BARCO-Eonis 21 (MRDC-2221) 21 inches, разрешение - 1600x1200, контрастность - 1500:1; - BARCO (Nio Color 3MP) 21,3 inches, разрешение - 1536x2048, контрастность - 1500:1 / Color LCD - monitor with a diagonal of 21" - 2 pcs.: - BARCO-Eonis 21 (MRDC-2221) 21 inches, resolution - 1600x1200, contrast - 1500: 1; - BARCO (Nio Color 3MP) 21.3 inches, resolution - 1536x2048, contrast - 1500: 1			
Программное обеспечение, позволяющее импортировать и просматривать изображения в формате DICOM 3.0: с набором инструментов для работы с макетографическим изображением - Fujifilm AWS-h / DICOM 3.0 import and display software: with layout toolbox - Fujifilm AWS-h			
Программное обеспечение передачи изображений в сеть в формате DICOM 3.0 (DICOM Send) - Fujifilm AWS-h. Для хранения изображений формат - DICOM MG Storage. Для записи на CD/DVD или USB программное обеспечение - PDI Software/AWS DICOM PDI STORAGE / DICOM 3.0 (DICOM Send) Network Image Transmission Software - Fujifilm AWS-h. For storing images, the format is DICOM MG Storage. For CD / DVD or USB burning software - PDI Software / AWS DICOM PDI STORAGE			
Возможность печати изображений в формате DICOM 3.0 (DICOM Print) / DICOM 3.0 image printing capability (DICOM Print)			
Возможность записи изображений на CD/DVD/USB в формате DICOM и JPEG / DICOM and JPEG image recording to CD / DVD / USB			
Клавиатура - Rus/Lat, совместимая с поставляемым компьютером (USB) / Keyboard - Rus / Lat, compatible with the supplied computer (USB)			
Мышь - Оптическая, с колесом прокрутки, совместимая с поставляемым компьютером (USB) / Mouse - Optical, with scroll wheel, compatible with the supplied computer (USB)			
Блок для передачи изображений через Интернет соединении без сжатия и потери качества / A			

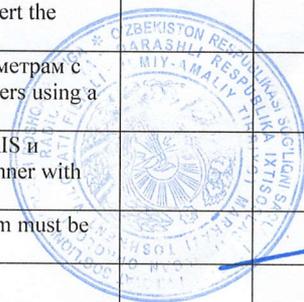
block for transferring images over an Internet connection without compression and loss of quality			
Наличие мини PACS-сервера для текущего архивирования изображений объемом не менее 4 Тб (HP ProDesk 400 G5 MT (США / Китай) / The presence of a mini PACS server for the current archiving of images with a volume of at least 4 TB (HP ProDesk 400 G5 MT (USA / China)			
Внешний переносной жесткий диск объемом - 2 Тб (SEAGATE (США / Китай) / External portable hard drive - 2 TB (SEAGATE (USA / China)			
Возможность технического обслуживания оборудования удаленным доступом / Remote access to equipment maintenance			
Возможность контроля температурного режима маммографического кабинета через интернет (Termotronik Yazılım Elektronik San. ve Tic. Ltd. Şti / Turkey) / The ability to control the temperature regime of the mammography room via the Internet (Termotronik Yazılım Elektronik San. Ve Tic. Ltd. Şti / Turkey)			
Возможность интеграции оборудования с информационной системой маммоскрининга (автоматическое введение данных пациентки из PACS на рабочую станцию лаборанта при наличии её регистрации в RIS) - Рабочий лист Dicom Modality / The ability to integrate the equipment with the mammography information system (automatic input of patient data from the PACS to the laboratory assistant's workstation if it is registered in the RIS) - Dicom Modality worksheet			
<b>Система управления радиологической информацией – RIS / Radiological Information Management System – RIS:</b>			
Система RIS должна быть на 100% веб-ориентирована и поддерживать операционные системы Microsoft x, Mac Osxi Android x и веб-браузеры Microsoft Edge, Chrome, Mozilla и Safari / RIS must be 100% web-based and support Microsoft x, Mac Osxi Android x operating systems and Microsoft Edge, Chrome, Mozilla, and Safari web browsers			
Программное обеспечение с безопасностью SSL через «протокол https» / Software with SSL security over the "https protocol"			
Система работает совместно с автономными программами регистрации пациентов; Необходимо разрешить регистрацию пациентов через систему; Регистрация на прием пациента и запрос результатов должны быть разрешены через Интернет / The system works in conjunction with stand-alone patient registration programs; Patient registration must be allowed through the system; Patient registration and request for results must be allowed online			
Для радиологических станций составляет ежедневные рабочие списки / Prepares daily work lists for radiological stations			
Полностью интегрирована с приложением PACS; Приложение PACS должно получать рабочий список в HL7 или любом другом запрошенном формате и интегрироваться / Fully integrated with the PACS application; The PACS application must receive the worklist in HL7 or any other requested format and integrate			
В системе поддержка нескольких языков, в том числе русского / The system supports several languages, including Russian			
Определение и авторизация пользователей выполняются на основе ролей или пользователей; Онлайн-пользователи должны контролироваться через систему; Когда пользователь авторизован, это должно отображаться онлайн для пользователя без необходимости выхода из системы / Definition and authorization of users is performed based on roles or users; Online users must be monitored through the system; When the user is logged in, this should display online to the user without having to log out			
Место экспозиции должно быть определено в системе; Настройки для конкретного места экспозиции должны быть определены в системе; Места экспозиции должны определяться как местоположение, основанное на системе, чтобы их можно было отобразить на Google Maps; Определенный участок экспозиции должен автоматически отображаться на карте через веб-систему записи / The exposure location must be defined in the system; Site-specific settings must be defined in the system; Exhibits must be defined as a system-based location to be displayed on Google Maps; The specified area of the exposition should be automatically displayed on the map via the web-based recording system			
Транспортные средства передвижной экспозиции должны быть определены через систему и интегрированы с системой GPS. Таким образом, должна быть возможность отслеживать эти транспортные средства, которые зарегистрированы в системе, в режиме онлайн через программное обеспечение RIS, не требуя каких-либо других приложений / The vehicles of the mobile display must be identified through the system and integrated with the GPS system. Thus, it should be possible to track these vehicles, which are registered in the system, online through the RIS software, without requiring any other applications.			
Статистические и визуальные отчеты должны быть доступны по каждому участку экспозиции; Отчеты должны быть подготовлены в системе в соответствии с запрошенными критериями с помощью расширенной фильтрации; Заполненные отчеты должны быть получены из системы в формате Excel или PDF / Statistical and visual reports should be available for each area of the exhibition; Reports should be prepared in the system in accordance with the requested criteria using advanced filtering; Completed reports must be received from the system in Excel or PDF format			
Должна быть возможность назначить новый прием на месте экспозиции для пациентов, которые не записаны на прием; Пациент должен быть автоматически переведен в рабочий список рентгеновского оборудования после создания записи / It should be possible to schedule a new appointment at the exposure site for patients who do not make an appointment; The patient should be automatically transferred to the X-ray equipment worklist after the entry is created			

<p>Операция передачи изображения должна запускаться автоматически после завершения экспозиции, и это следует отслеживать через систему; Система должна обеспечивать и отслеживать, что изображения, которые не были переданы, передаются в центральную отчетную единицу грузовым или другим способом / The image transfer operation should start automatically after completion of the exposure, and this should be monitored through the system; The system should ensure and track that images that have not been transmitted are transmitted to the central reporting unit by cargo or other means.</p>			
<p>Во время экспозиции должна быть возможность ввести радиопатологический анамнез пациента; Система должна автоматически уведомить врача, который прочитает изображение в соответствии с критическими точками этой истории / During exposure, it should be possible to enter the patient's radiopathological history; The system should automatically notify the doctor who will read the image according to the critical points of this story.</p>			
<p>Место экспозиции должно просматриваться только пациентами, которые записаны на прием в этом месте экспозиции / The exposure site should only be viewed by patients who make an appointment at this exposure site.</p>			
<p>Следует разрешить повторение экспозиции пациентам, изображения которых не соответствуют действительности / Allow repetition of exposure for patients whose images do not correspond to reality.</p>			
<p>Пациенты в пуле расшифровки должны определяться либо в соответствии с рекомендациями врачей, либо врачу должно быть разрешено выбрать пациента из пула / Patients in the decryption pool should be identified either as recommended by the doctors, or the doctor should be allowed to select a patient from the pool</p>			
<p>Процедура отчетности должна быть построена по «принципу тройного чтения». Другими словами, результаты пациента необходимо снова прочитать второму человеку, и если оба результата различаются, изображение должно быть автоматически отправлено в пул третьего человека, чтобы другой врач мог его прочитать в третий раз / The reporting procedure should be structured according to the "triple reading principle". In other words, the patient's results need to be read again by a second person, and if both results are different, the image should be automatically sent to the third person's pool so that another doctor can read it a third time.</p>			
<p>Файл пациента, который был открыт из пула для расшифровки для целей отчетности, должен быть автоматически удален из пула, и поэтому не следует допускать его выбор другим врачом / A patient file that has been opened from the pool for decryption for reporting purposes should be automatically removed from the pool and therefore should not be allowed to be selected by another doctor</p>			
<p>Структура груди, сомнительные результаты, область поражения и поля результатов должны быть определены отдельно и параметрически на экране расшифровки, чтобы врач мог быстрее подготовить свой отчет / Breast structure, questionable results, lesion area and results fields should be defined separately and parametrically on the decoding screen so that the doctor can prepare his report faster</p>			
<p>Интеграция PACS должна осуществляться через ту же веб-службу RIS, а изображение должно открываться в отдельном окне без необходимости открывать другое приложение / The PACS integration should be done through the same RIS web service and the image should open in a separate window without having to open another application</p>			
<p>Все функции системы PACS должны работать на открытом изображении / All functions of the PACS system must operate on an open image</p>			
<p>Врачи должны иметь возможность выполнять операции, такие как повторение экспозиции, отмена экспозиции и т. д., через систему во время расшифровки / Physicians should be able to perform operations such as repeat exposure, cancel exposure, etc., through the system while decrypting</p>			
<p>Следующий пациент должен автоматически открываться для отчетов после завершения расшифровки / The next patient should automatically open for reports after decryption is complete</p>			
<p>Область поражения должна быть определена в виде графического изображения, которое врач должен выбрать и завершить / The area of the lesion must be defined in a graphic image, which the physician must select and complete.</p>			
<p>Графические изображения должны извлекаться в отчетах и статистике в соответствии с областью поражения / Graphics should be extracted in reports and statistics according to the area of the lesion</p>			
<p>Пациентов, которые переведены в статус ожидания или чьи изображения необходимо сделать повторно, следует отслеживать через другое меню / Patients who are placed on hold or whose images need to be re-imaged should be monitored through another menu</p>			
<p>Врачи должны голосовать за качество экспозиции лаборанта, проводившего рентгенографию, через систему, и поэтому должна быть возможность отслеживать лаборантов, которые делают снимки низкого качества, через систему / Physicians should vote on the quality of the exposure of the radiography technician through the system, and therefore it should be possible to track technicians who take low quality images through the system.</p>			
<p>В системе должны быть определены автоматические шаблоны заметок. Эти записи должны автоматически назначаться пациенту или процедуре, а пациенты должны отслеживаться в соответствии с записями в системе / Automatic note templates must be defined in the system. These records should be automatically assigned to a patient or procedure, and patients should be tracked against records in the system.</p>			
<p>В системе должна быть функция отслеживания журналов, с помощью которой можно будет получить доступ к тому, какая процедура была выполнена, кем и когда / The system should have a log tracking function that can be used to gain access to what procedure was performed, by whom and when.</p>			
<p>Результаты должны отображаться как пациенту через веб-сайт, так и запрашивающему врачу через интеграцию / The results should be displayed both to the patient via the website and to the requesting doctor via the integration</p>			
<p>Ежедневное количество экспозиций и количество расшифровок, сделанных врачами, следует получать в виде отчетов в реальном времени / The daily number of exposures and the number of transcripts made by doctors should be received in the form of reports in real time</p>			



*[Handwritten signature]*

	В системе должен быть учебный модуль для врачей. Этот модуль должен помочь врачам улучшить качество расшифровки / The system should have a training module for doctors. This module should help doctors improve the quality of transcription.			
	Коэффициенты неправильной расшифровки и навыки расшифровки врачей должны отслеживаться и сообщаться через систему / Incorrect decryption rates and physician decryption skills must be tracked and reported through the system			
	<b>Система бизнес-аналитики управления процессами / Process Management Business Intelligence System</b>			
	Система должна быть разработана в соответствии со стандартами GWP / The system must be designed in accordance with GWP standards			
	Вся система должна быть способна генерировать предупреждение до того, как в процессе возникнет какая-либо проблема / The entire system must be able to generate a warning before any problem occurs in the process.			
	Предельная нагрузка должна определяться алгоритмом на любом этапе / The ultimate load must be determined by the algorithm at any stage.			
	Процессы, которые не соответствуют определению рабочей нагрузки, должны быть отмечены и отображены в цветном графике / Processes that do not meet the workload definition should be flagged and displayed in color graphs			
	В графическом отображении должно быть 3 этапа: количество операций, количество пределов и количество превышения пределов / There should be 3 steps in the graphical display: the number of operations, the number of limits and the number of exceeding the limits			
	Если в графике нажать на количество превышения пределов, должны отображаться соответствующие детали / If you click on the number of exceeding the limits in the graph, the corresponding details should be displayed			
	Должна быть возможность изменять параметры пределов в реальном времени, и это должно сразу отображаться в графике / It should be possible to change the parameters of the limits in real time, and this should be immediately displayed in the graph			
	Параметры должны определяться в соответствии с этапами системы, а также подробными операциями на этих этапах. Таким образом, должна быть возможность отслеживать как единицы, так и детали единиц / The parameters should be determined according to the system stages as well as the detailed operations in these stages. Thus, it should be possible to track both units and details of units.			
	Система должна автоматически присваивать примечания в соответствии с критериями, определенными для всех процессов / The system should automatically assign notes according to the criteria defined for all processes			
	Должна быть возможность составлять отчеты для особых случаев (онкологическое сканирование) / It should be possible to generate reports for special cases (cancer scans)			
	Распределение результатов по местоположению следует сообщать с помощью визуальных графиков на карте / The distribution of results by location should be reported using visual graphs on a map			
	Должна быть возможность отслеживать мобильные лаборатории в режиме онлайн на карте / It should be possible to track mobile laboratories online on a map			
	Система должна отслеживать приоритеты работы. Системный администратор должен гибко их определять / The system should keep track of work priorities. The system administrator must be flexible in defining them.			
	Система должна быть способна работать в сочетании с программным обеспечением, таким как LBYS (система управления лабораторной информацией), RIS (система управления рентгеновской информацией), PACS (система управления информацией об изображениях), HSBS (система управления информацией общественного здравоохранения) через веб-сервисы / The system must be able to work in conjunction with software such as LBYS (Laboratory Information Management System), RIS (X-ray Information Management System), PACS (Image Information Management System), HSBS (Public Health Information Management System) via web services			
	Результаты, полученные с гибкими условиями фильтрации, должны выводиться на каждом экране в любом запрошенном формате (Excel, Word, PDF и т. д.) для целей отчетности вместо отдельных интерфейсов / Results obtained with flexible filtering conditions should be displayed on each screen in any requested format (Excel, Word, PDF, etc.) for reporting purposes instead of separate interfaces			
	Все устройства, работающие в системе, должны определяться, а их рабочее состояние, повреждения и т. д. должны отслеживаться / All devices operating in the system must be identified, and their operating status, damage, etc., must be monitored			
	Техническое обслуживание, неисправность и регистрация этих устройств должны выполняться в соответствии со стандартами GMP / Maintenance, malfunction and registration of these devices must be carried out in accordance with GMP standards			
	Настройки времени обслуживания устройств должны вводиться пользователем и автоматически отслеживаться системой, чтобы предупредить администратора. Это предупреждение должно отображаться на экране и отправляться как по SMS, так и по электронной почте / Device maintenance time settings must be user-entered and automatically tracked by the system to alert the administrator. This warning must be displayed on the screen and sent by both SMS and email			
	Должна быть предусмотрена возможность фильтрации по дате или запрошенным параметрам с помощью графического экрана / It should be possible to filter by date or requested parameters using a graphical screen			
	Необходимо продемонстрировать, что вся система работает интегрированно с PACS, RIS и системой бизнес-аналитики / Demonstrate that the entire system works in an integrated manner with PACS, RIS, and business intelligence			
	Система должна быть разработана для проекта «Маммографический экран» / The system must be developed for the project "Mammography screen"			
III	<b>Рабочая станция врача / Doctor's workstation</b> <b>Производитель / Manufacturer:</b> Fujifilm corporation, (Япония / Japan) <b>Страна происхождения / Country of origin:</b> Япония / Japan <b>Модель / Model:</b> MIS 1000-Bellus 2 <b>Произведено / Manufactured:</b> не ранее 2022г./ not earlier than 2022			



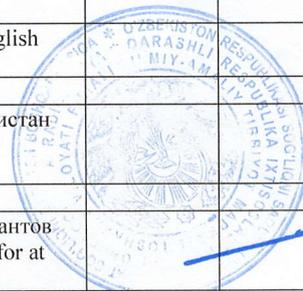
	<b>Новизна / Newness:</b> Оборудование новое, не бывшее в употреблении / Equipment is new, unused Будет установлена в областном филиале РСНПМЦОиР / Will be installed in the regional branch of RSSPMCOandR			
	Специальный двойной или одинарный (два изображения) медицинский монитор для маммографии с разрешением - 5 мР (BARCO –Nio 5MP(MDNG-6121) / Special double or single (two images) medical monitor for mammography with a resolution of 5 mR (BARCO –Nio 5MP (MDNG-6121)			
	Цветной ЖК-монитор с диагональю - 21" / 21 "color LCD monitor			
	Системный (компьютерный) блок с программным обеспечением для работы с маммографическим изображением по международным протоколам, позволяющим импортировать и просматривать изображения в формате DICOM 3.0: с набором инструментов для работы с маммографическим изображением / System (computer) unit with software for working with mammography images according to international protocols, which allows you to import and view images in DICOM 3.0 format: with a set of tools for working with mammography images			
	Запись изображений на CD/DVD-диски или USB в формате DICOM / Burn images to CD / DVD or USB in DICOM format			
	Клавиатура - Рус / Lat, совместимая с поставляемым компьютером (USB) / Keyboard - Rus / Lat, compatible with the supplied computer (USB)			
	Мышь - оптическая, с колесом прокрутки, совместимая с поставляемым компьютером (USB) / Mouse - optical, with a scroll wheel, compatible with the supplied computer (USB)			
	<b>Стабилизатор напряжения и UPS / Voltage stabilizer and UPS:</b>			
	Мощность стабилизатора и UPS должна соответствовать нормативам по электрообеспечению системы и составлять не менее 140% от номинальной мощности всех входящих в систему точек потребления электроэнергии. UPS должна обеспечивать бесперебойную работу всей системы в течении не менее 10 мин / The power of the stabilizer and UPS must comply with the standards for the electrical supply of the system and be at least 140% of the rated power of all power consumption points included in the system. UPS must ensure uninterrupted operation of the entire system for at least 10 minutes.			
<b>IV</b>	<b>Транспорт (автомобиль) / Transport (vehicle)</b> <b>Производитель / Manufacturer:</b> ООО «KRANTAS» <b>Страна происхождения / Country of origin:</b> Узбекистан / Uzbekistan <b>Модель / Model:</b> KRANTAS 1226 <b>Произведено / Manufactured:</b> не ранее 2022г./ not earlier than 2022 <b>Новизна / Newness:</b> Оборудование новое, не бывшее в употреблении / Equipment is new, unused			
	Соответствие стандарту по экологии - Евро-4 / Compliance with the environmental standard - Euro-4			
	<b>Шасси / Chassis:</b>			
	Тип подвески: - передняя – параболическая; - задняя - пневматическая / Suspension type: -front parabolic -rear pneumatic			
	<b>Двигатель / Engine:</b>			
	Тип топлива - дизель / Fuel type – diesel			
	Номинальная мощность двигателя - 245 л.с. / The rated power of the engine is 245 HP			
	Емкость топливного бака – 200 л / Fuel tank capacity - 200 l			
	<b>Кабина / Cabin:</b>			
	Кабина на 3 человека (места для водителя и 2 пассажиров) Количество ремней безопасности соответствует количеству людей в кабине / Cab for 3 people (seats for the driver and 2 passengers) The number of seat belts corresponds to the number of people in the cab			
	Панель приборов (минимальные требования): Спидометр (км/ч); Одометр (км); Указатель уровня топлива; Указатель температуры системы охлаждения или контрольная лампочка; Индикатор фар; Индикатор лампочки сигнала поворота; Кнопка предупреждающего светового сигнала ручного тормоза (предупреждение об опасности) / Instrument panel (minimum requirements): Speedometer (km / h); Odometer (km); Fuel level indicator; Cooling system temperature indicator or control lamp; Headlight indicator; Turn signal light indicator; Handbrake warning light button (hazard warning)			
	Кондиционер или климат-контроль / Air conditioning or climate control			
	<b>Электрическое оборудование / Electrical equipment:</b>			
	Напряжение – 24V Аккумулятор-2 x12/120Ah / Voltage - 24V Battery-2 x12 / 120Ah			
	<b>Рулевое управление / Steering:</b>			
	Руль – Левый Гидравлический или электрический усилитель руля / Steering wheel - Left Hydraulic or electric power steering			
	<b>Колеса и шины / Wheels and tires:</b>			



	Колесо – дисковое, шины - 10R20 с камерой Колёсная формула - 4x2 / Wheel - disc, tires - 10R20 with tube Wheel formula - 4x2			
	Запасное колесо в комплекте / Spare wheel included			
	<b>Вспомогательные приспособления / Auxiliary devices:</b>			
	Полный комплект наборов инструментов и руководств на русском языке; Медицинская аптечка - 1 стандартный набор; Знак аварийной остановки; Огнетушитель - 1 стандартный / Complete set of toolkits and manuals in Russian; Medical kit - 1 standard set; Warning triangle; Fire extinguisher - 1 standard			
	<b>Гарантия / Warranty:</b>			
	Не менее 2 лет или пробег 200000 км (что наступит раньше) / At least 2 years or 200,000 km mileage (whichever comes first)			
V	<b>Специальный фургон для маммографической системы / Special van for mammography system</b> <b>Производитель / Manufacturer:</b> ООО «KRANTAS» <b>Страна происхождения / Country of origin:</b> Узбекистан / Uzbekistan <b>Произведено / Manufactured:</b> не ранее 2022г./ not earlier than 2022 <b>Новизна / Newness:</b> Оборудование новое, не бывшее в употреблении / Equipment is new, unused			
	<b>Кабинет состоит из:</b> - Процедурная комната; - Комната для персонала; - Гардеробная; - Входной тамбур / <b>The cabinet should consist of:</b> - Treatment room - Staff room - Dressing room - Entrance vestibule			
	Съемная наружная лестница, с возможностью доступа в мобильный кабинет людей с ограниченными возможностями / The ladder of the vehicle is a folding hydraulic system. The disconnected ramp will be assembled from aluminum in a disassembled system			
	4 гидравлические опоры для фиксации к земле в целях обеспечения устойчивости заднего фургона-кабинета для беспрепятственных маммографических исследований / 4 hydraulic supports for fixing to the ground in order to ensure the stability of the rear van-cabinet for unhindered mammographic examinations			
	<b>Материал фургона / Van Material:</b>			
	Стальная рама / Steel frame			
	Стены, крыша и пол из сэндвич- панелей с обеспечением радиационной защиты / Walls, roof and floor made of sandwich panels with radiation protection			
	Антистатическое напольное покрытие / Antistatic floor covering			
	Покраска всепогодной краской и брендиование по макету заказчика / Painting with all-weather paint and branding according to the customer's layout			
	<b>Электричество / Power supply:</b>			
	Щиток - для освещения, розеток и контроля оборудования / Shield - for lighting, sockets and equipment control			
	Розетки: 220 В / Sockets: 220 V			
	Отдельный щит питания с автоматическими выключателями безопасности / Separate power board with automatic safety switches			
	Генератор резервного электроснабжения с альтернативным сетевым блоком питания - MasterPower Тип топлива генератора должен соответствовать топливу двигателя транспортного средства / A backup power supply generator with an alternative mains power supply. The fuel type of the generator must match the fuel of the vehicle's engine – MasterPower			
	Медный провод питания / Copper power wire			
	Внутреннее освещение каждого отделения / Interior lighting of each compartment			
	Система заземления / Grounding system			
	Система противопожарной безопасности / Fire safety system			
	Система связи между водителем и кабинетом / Communication system between the driver and the cabinet			
	Системы кондиционирования и обогрева кабинета должна обеспечить требуемый температурный режим Сплит-системы в процедурной комнате – 2 комплекта (основной потолочный и резервный); Система быстрого обогрева и охлаждения процедурной комнаты; Тепловая завеса в тамбуре. Система кондиционирования/обогрева воздуха в процедурной комнате должна работать автоматически и круглосуточно, при передвижении и парковке грузовой автомашины, для поддержания температуры в пределах диапазона, рекомендуемого производителем маммографа для защиты цифровых детекторов от повреждения. Электропитание климат-системы должно обеспечиваться от бортового электрогенератора и/или наземной электросети / The air conditioning and heating systems of the cabinet must provide the required temperature regime Split systems in the treatment room – 2 sets (main ceiling and backup); Rapid heating and cooling system of the treatment room; Heat curtain in the vestibule.			



	<p>The air conditioning/heating system in the treatment room should work automatically and around the clock, when moving and parking a truck, to maintain the temperature within the range recommended by the manufacturer of the mammograph to protect digital detectors from damage.</p> <p>The power supply of the climate system must be provided from the on-board electric generator and/or ground power grid.</p>			
	<p><b>Мебель / Furniture:</b></p> <p>Изготовлена из сертифицированных материалов с надёжной фиксацией во время передвижения кабинета;</p> <p>Комплект мебели состоит из:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- шкаф для аксессуаров с полками и запирающимися дверцами;</li> <li>- шкаф для одежды с запирающимися дверцами;</li> <li>- стол медицинский для оборудования;</li> <li>- стул.</li> </ul> <p>Покрытие стола и шкафов должно быть подходящим для удобной чистки и мытья, дезинфекции, сверху противокислотное покрытие</p> <p>Мебель изготавливается на металлическом каркасе, который на время движения жестко крепится к конструкции фургона</p> <p>Наличие сертификата ISO 9001: 2008</p> <p><b>Гарантийный срок 24 месяца со дня ввода в эксплуатацию /</b>  Made of certified materials with reliable fixation during the movement of the cabinet</p> <p>The furniture set consists of:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Accessory cabinet with shelves and lockable doors</li> <li>- Wardrobe with lockable doors</li> <li>- Medical table for equipment</li> <li>- Chair</li> </ul> <p>The covering of the table and cabinets should be suitable for convenient cleaning and washing, disinfection, with an anti-acid coating on top</p> <p>The furniture is made on a metal frame, which is rigidly attached to the structure of the van during the movement</p> <p>Availability of ISO 9001:2008 certificate</p> <p><b>The warranty period is 24 months from the date of commissioning</b></p>			
	<p><b>Дополнительные требования / Additional requirements:</b></p>			
	<p>Цифровая маммографическая система со всеми принадлежностями и рабочими станциями должна быть установлена в специальном фургоне-кабинете, который должен быть надежно установлен на транспортном средстве / The digital mammography system with all accessories and workstations must be installed in a special van-cabinet, which must be securely mounted on the vehicle.</p>			
	<p><b>Требования к эксплуатации / Operating requirements:</b></p>			
	<p>Все составляющие системы должны быть интегрированы в единый комплекс / All components of the system should be integrated into a single complex.</p>			
	<p><b>Продавец должен будет протестировать и сдать в эксплуатацию весь передвижной комплекс /</b>  <b>The seller will have to test and commission the entire mobile complex</b></p>			
VI	<p><b>Дополнительные комплектующие и принадлежности / Additional accessories and accessories</b>  <b>Производитель/ Manufacturer:</b> Fujifilm corporation, (Япония / Japan)  <b>Страна происхождения/ Country of origin:</b> Япония / Japan  <b>Модель / Model:</b> 1 Shot Phantom M Plus 24x30  <b>Произведено/ Manufactured:</b> не ранее 2022г./ not earlier than 2022  <b>Новизна / Newness:</b> Оборудование новое, не бывшее в употреблении / Equipment is new, unused</p>			
	<p>2 комплекта средств персональной рентгеновской защиты, эквивалент - 0,5 мм Pb:  Юбка для защиты гонад,  Воротник для защиты щитовидной железы /  2 sets of personal X-ray protection equipment, equivalent - 0.5 mm Pb:  Skirt to protect the gonads,  Collar to protect the thyroid gland</p>			
	<p>Настенная вешалка для средств персональной радиационной защиты - 1 шт. / Wall hanger for personal radiation protection equipment - 1 pc.</p>			
	<p>Наружное сигнальное табло, включающееся при подаче высокого напряжения / Outdoor signal board that turns on when high voltage is applied</p>			
	<p><b>Требования для сертификации / Requirements for certification:</b></p>			
	<p>- ISO 9001: 2008 или ISO 13485: 2003 на Производителя / ISO 9001: 2008 or ISO 13485: 2003 for Manufacturer</p>			
	<p>- МЭК 61010-1-200 или аналог международного стандарта на предложенную модель / IEC 61010-1-200 or an analogue of the international standard for the proposed model</p>			
	<p><b>Документация (1 печатная и 1 электронная копия на каждый тип оборудования) /</b>  <b>Documentation (1 printed and 1 electronic copy for each type of equipment):</b></p>			
	<p>Руководство для пользователя на русском и английском языке / User Manual in Russian and English</p>			
	<p>Инструкция по сервисному обслуживанию на английском языке / Service instructions in English language</p>			
	<p><b>Сервисный центр / Service center:</b></p>			
	<p>Авторизованный сервисный центр по техническому обслуживанию в Республике Узбекистан на предложенное оборудование / authorized service center for maintenance in the Republic of Uzbekistan for the proposed equipment</p>			
	<p><b>Инструктаж / Instructions:</b></p>			
	<p>Инструктаж организуется Продавцом или агентом Продавца для не менее 2 рентген-лаборантов на 1 ед. оборудования / The briefing instruction is organized by the Buyer or the Buyer's agent for at least 2 X-ray technicians per 1 unit of equipment</p>			
	<p>Инструктаж должен быть проведен в течение не более 1 недели с даты подписания акта приемки товара / The briefing must be conducted within no more than 1 week from the date of signing the acceptance certificate of the goods</p>			



Инструктаж должен включать теоретические знания и практический опыт, необходимый для эксплуатации и обслуживания устройства (16 часов) / The instruction should include theoretical knowledge and practical experience necessary for the operation and maintenance of the device (16 hours)			
Инструктаж проводится на русском и узбекском языке / The instruction is conducted in Russian and Uzbek			
<b>Гарантийный срок / Warranty period:</b>			
Гарантийный срок эксплуатации не менее 24 месяцев на все оборудование, со дня ввода в эксплуатацию с указанием регламента и описания плановых работ / The warranty period of operation is not less than 24 months for all equipment, from the date of commissioning, indicating the regulations and description of planned work			
Если в течение гарантийного срока Продукция окажется дефектной, некомплектованной и/или не будет соответствовать требованиям настоящего технического задания, либо ТУ изготовителя, Поставщик обязан устранить дефект, доукомплектовать, а в случае невозможности устранения дефектов, заменить Продукцию на новую, после получения письменного уведомления Покупателя. Все расходы, связанные с устранением дефектов, доукомплектованием и заменой относятся за счёт Продавца / If, during the warranty period, the Products turn out to be defective, incomplete and/or do not meet the requirements of this technical specification, or the manufacturer's technical specifications, the Supplier is obliged to eliminate the defect, complete, and in case of impossibility to eliminate the defects, replace the Products with a new one, after receiving a written notice from the Buyer. All costs associated with the elimination of defects, retrofitting and replacement are at the expense of the Supplier			
Продавец: - предоставит полностью укомплектованный и работоспособный комплекс оборудования (товары), необходимый для обеспечения полноты использования запрашиваемой конфигурации; - Может предложить свой комплекс оборудования (товары) с превосходящими характеристиками, который выполняет все цели и задачи, указанные в настоящем техническом задании (с учетом целевого назначения) / The Buyer: - Must provide a fully equipped and operable set of equipment (goods) necessary to ensure the full use of the requested configuration; - Can offer its own set of equipment (goods) with superior characteristics, which fulfills all the goals and objectives specified in this technical specification (considering the intended purpose).			
<b>Постгарантийное обслуживание / Post-warranty service:</b>			
Будет организовано авторизованным локальным сервисным центром в Узбекистане, Ташкент обученными сертифицированными инженерами, согласно отдельно подписанному договору / It will be organized by an authorized local service center in Uzbekistan, Tashkent by trained certified engineers, according to a separately signed contract			
<b>Всего: Триста шестьдесят пять тысяч Долл. США</b> <b>Total: Three hundred sixty-five thousand USD</b>			<b>365 000.00</b>

**Адрес доставки:** 100200, г. Ташкент, Алмазарский район, ул. Тахтапул Дарвоза 341.  
**Delivery address:** 100200, Tashkent, Almazar district, st. Takhtapul Darvoza 341.

**Срок поставки:** в течении 180 (сто восемьдесят) рабочих дней с даты предоплаты 15% от суммы Договора.

**Delivery time:** within 180 (one hundred-eighty) working days from the date of prepayment of 15% of amount of the Agreement.

**Производитель:** Fujifilm corporation, (Япония).

**Manufacturer:** Fujifilm corporation, (Japan).

**Гарантийный срок:** 24 (двадцать четыре) месяца.

**Warranty period:** 24 (twenty-four) months.

**ОТ ПОСТАВЩИКА:**

**FROM THE SUPPLIER:**

**Региональный Менеджер по Центральной Азии**

**Regional Manager of Central Asia**

**Сулейман Юкташ**

**Süleyman Yuktas**

**FUJIFILM DIŞ TIC. A.Ş.**  
Mahmutbey Mh. Taşocağı Yolu Cd. No:9  
23456, Bağımsız Böl. Bağcılar 34218 İSTANBUL  
Tel: 0212 709 92 00 Fax: 0212 698 99 70  
Tic.Sic.No: 256707  
Yenikapı V.D.: 388 002 0189

**FUJIFILM DIŞ TIC. A.Ş.**  
Mahmutbey Mh. Taşocağı Yolu Cd. No:9  
23456, Bağımsız Böl. Bağcılar 34218 İSTANBUL  
Tel: 0212 709 92 00 Fax: 0212 698 99 70  
Tic.Sic.No: 256707  
Yenikapı V.D.: 388 002 0189

**ОТ ПОКУПАТЕЛЯ:**

**FROM THE BUYER:**

**Заместителя Главного Врача / Deputy Chief Doctor**

**Заместителя Главного Врача / Deputy Chief Doctor**

**Ганиев А.А.**

**Ganiev A.A.**

**Протокол закупочной комиссии по отбору наилучшего предложения лот № 176316 на приобретение Маммографический комплекс на базе грузового шасси**

Способ проведения электронный

Дата 23.11.2022

Время рассмотрения 22.11.2022 17:32

Закупочная комиссия Республика ихтисослаштирилган онкология ва радиология илмий-амалий тиббиёт марказининг Тошкент вилояти филиали, (Далее – Комиссия) в составе:

<b>Председатель комиссии</b>	GANIYEV ABDUVAZ ABDULAXATOVICH	Бош шифокор Комиссия раиси	РИО ва РИАТМТВФ
<b>Секретарь комиссии</b>	IVANOV VALENTIN NIKOLAYEVICH	Секретарь комиссии	Avalon Ltd
<b>Член комиссии</b>	SAGDULLAYEV SHAMSUTDIN PARAXITDINOVICH	сотрудник	Таш обл онко диспансер
<b>Член комиссии</b>	VOXIDOVA ZURA IRGASHEVNA	Kotiba	Республика ихтисослаштирилган онкология ва радиология илмий-амалий тиббиёт марказининг Тошкент вилояти филиали
<b>Член комиссии</b>	TOXTAMATOV IZATULLA XIKMATULLAYEVICH	Бош шифокорнинг Маркетинг буйича муовини	РИО ва РИАТМТВФ
<b>Член комиссии</b>	SIRADJITDINOVA SABOXAT PULATOVNA	Превизор комиссия аъзоси	РИО ва РИАТМТВФ
<b>Член комиссии</b>	TASHMUXAMEDOV SHAVKAT KUTBETDINOVICH	Бош шифокорнинг хужалик ишлари муовини комиссия аъзоси	РИО ва РИАТМТВФ
<b>Член комиссии</b>	TURAYEVA KOMILA AXMATXODJAYEVNA	Бош хамшира комиссия аъзоси	РИО ва РИАТМТВФ

Рассмотрев поступивших предложений со стороны участников по опубликованному объявлению на специальном информационном портале от 23.11.2022 года № лота 176316.  
Метод оценки предложений – Бальный метод (Весовой коэф.техничко-квалификационной части: 80.00 / Весовой коэф. ценовой части: 20.00)

Мин. балл: 11

Предмет закупки:

<b>Наименование товара (работы, услуги)</b>	<b>Радиологические терапевтические установки и оборудование</b>
Подробное описание	мобильный маммограф на базе автомобильного шасси
Количество товара	1.00
Единица измерения	
Цена товара (услуги) за единицу	4151 347 222.00

Стартовая сумма	4151 347 222.00
Валюта	UZS

По итогам рассмотрения поступивших предложений по технической части участникам присвоены следующие баллы:

Критерий №1 Наличие сервисного центра на территории РУз

Тип: Текстовое значение

Описание: Наличие сервисного центра на территории РУз

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
<b>OOO EDAN-MED-SERVIS</b>	1	1	1	Экспертная		
<b>FUJIFILM DIS TICARET</b>	1	Сервисный центр на территории РУз имеется.	1	Экспертная		

Критерий №2 Опыт поставок товаров /услуг аналогичных предмету тендера

Тип: Текстовое значение

Описание: Сведения: Наименование оборудования, Заказчик, дата, статус исполнения

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
<b>OOO EDAN-MED-SERVIS</b>	10	10	4	Экспертная		
<b>FUJIFILM DIS TICARET</b>	10	Опыт поставок товаров прилагается	10	Экспертная		

Критерий №3 Отсутствие просроченной задолженности по налогам

Тип: Текстовое значение

Описание: Справка с онлайн ресурса my.soliq.uz

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
<b>OOO EDAN-MED-SERVIS</b>	1	1	1	Экспертная		
<b>FUJIFILM DIS TICARET</b>	1	Справка с онлайн ресурса Турции прилагается	1	Экспертная		

Критерий №4 Общая информация об участнике

Тип: Текстовое значение

Описание: Общая информация об участнике

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
FUJIFILM DIS TICARET	1	Гарантийные письма прилагаются	1	Экспертная		

Критерий №8 Заявление о противодействии коррупции

Тип: Текстовое значение

Описание: Заявление о противодействии коррупции

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
OOO EDAN-MED-SERVIS	1	1	1	Экспертная		
FUJIFILM DIS TICARET	1	Заявление прилагается	1	Экспертная		

Критерий №9 Финансовое положение участника

Тип: Текстовое значение

Описание: Финансовое положение участника

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
OOO EDAN-MED-SERVIS	1	1	1	Экспертная		
FUJIFILM DIS TICARET	1	ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ FUJIFILM DIS TICARET A.Ş.	1	Экспертная		

Критерий №10 Доверенность/аккредитация от производителя

Тип: Текстовое значение

Описание: Доверенность/аккредитация от производителя (в случае если поставщик не является производителем)

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
OOO EDAN-MED-SERVIS	1	1	1	Экспертная		
FUJIFILM DIS TICARET	1	Форма № 6	1	Экспертная		

Критерий №11 Правомочность заключения контракта

Тип: Текстовое значение

Описание: Копия Гувохнома

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
ООО EDAN-MED-SERVIS	1	1	1	Экспертная		
FUJIFILM DIS TICARET	1	Общая информация об участнике прилагается	1	Экспертная		

Критерий №5 Сведения о персонале участника и его компетенции

Тип: Текстовое значение

Описание: ФИО должность образование стаж работы

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
ООО EDAN-MED-SERVIS	10	10	1	Экспертная		
FUJIFILM DIS TICARET	10	Сведения о персонале участника и его компетенции прилагаются	10	Экспертная		

Критерий №6 Техническое предложение

Тип: Текстовое значение

Описание: Техническое предложение: Спецификации, характеристики, сертификаты, буклеты. (Данный раздел не должен содержать ценовых предложений)

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
ООО EDAN-MED-SERVIS	10	10	1	Экспертная		
FUJIFILM DIS TICARET	10	Техническое предложение вместе с дополнительной информацией прилагаются	10	Экспертная		

Критерий №7 Гарантийное письмо

Тип: Текстовое значение

Описание: Гарантийное письмо

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
ООО EDAN-MED-SERVIS	1	1	1	Экспертная		

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
ООО EDAN-MED-SERVIS	1	1	1	Экспертная		
FUJIFILM DIS TICARET	1	Запрошенные документы прилагаются	1	Экспертная		

Оценка участников финансовой части составила:

Наименование участника	Стартовая сумма	Предлагаемая сумма	Сумма с учетом конвертации (UZS)	Применение преференции	Общее значение (UZS)	Дата предложения	Оценка стоимости (балл)
ООО EDAN-MED-SERVIS	4 151 347 222.00	3 450 000 000.00 UZS	3 450 000 000.00	00.00	3 450 000 000.00	21.11.2022 11:42:26	20
FUJIFILM DIS TICARET	4 151 347 222.00	365 000.00 USD	4 092 248 600.00	00.00	4 092 248 600.00	21.11.2022 13:07:46	16.86115

Итоговая оценка участников включая финансовой части составила:

Наименование участника	Общий балл по технической части	Общий балл по финансовой части	Итоговый балл
ООО EDAN-MED-SERVIS	29.4736	20	49.4736
FUJIFILM DIS TICARET	80	16.86115	96.86115

Закупочная комиссия по отбору наилучшего предложения лот № 176316 от 23.11.2022 года на приобретение Маммографический комплекс на базе грузового шасси определила победителем:

FUJIFILM DIS TICARET  
3880020189

и резервный исполнитель: ООО EDAN-MED-SERVIS (306483431)

Проголосовали

Комиссия	Ф.И.О.	Голосование	Комментарии
<b>Председатель комиссии</b>	GANIYEV ABDUVAZ ABDULAXATOVICH	Согласен	
<b>Член комиссии</b>	VOXIDOVA ZURA IRGASHEVNA	Согласен	
<b>Член комиссии</b>	ТОХТАМАТОВ IZATULLA XIKMATULLAYEVICH	Согласен	
<b>Член комиссии</b>	SIRADJITDINOVA SABOXAT PULATOVNA	Согласен	
<b>Член комиссии</b>	TURAYEVA KOMILA AXMATXODJAYEVNA	Согласен	

Протокол закупочной комиссии подписан посредством ЭЦП

«ТАСДИКЛАЙМАН»

РИО ва РИАТМТВФ

директори Т.Ф.Д.

А.А.Ганиев



2022й

## БАЁННОМА

Республика ихтисослаштирилган онкология ва радиология илмий амалий тиббиёт марказининг Тошкент вилояти филиалида «Приобретение Маммографический комплекс на базе грузового шасси» буйича Хом ашё биржасига 23 ноябрь 2022 йилда лот раками 176316 буйича Электрон баённома расмийлаштирилиб икки иш кунига мухокамага куйилган эди.

2022 йил 25 ноябрь кунига кадар 176316 лот буйича таклиф берган иштирокчилар томонидан танлов утказиш натижалари буйича эътирозлар келиб тушмаганлиги боис, марказ Харид комиссиясининг баённомаси га асосан «FUJIFILM DIS TICARET» 4 092 248 600 (Турт миллиард туксон икки миллион икки юз кирк саккиз минг олти юз ) сум кийматда берилган таклиф энг яхши таклиф деб топилгани муносабати билан марказ хамда «FUJIFILM DIS TICARET» уртасида урнатилган тартибда шартнома имзолашга карор килинди.

Комиссия аъзолари

Ганиев А.А.

Тохтаматов И.Х.

Тураева К.А.

Сироджитдинова С.П.

Вохидова З.И.

